

AFSL CONSUMER FIREWORKS SEMINAR

美标所消费品烟花研讨会

Yintian Hotel, Liuyang, China

November 5, 2014



I. Introduction 开幕辞

- John Rogers, Executive Director
罗杰士，美标执行董事



II. Welcome Remarks 欢迎辞

- Fu Xuming

Vice Secretary Liuyang Municipals Government

付旭明

浏阳市委副书记

III. Remarks 总裁致辞

- Michael Collar, AFSL President
迈克·库勒，美标总裁


IV. CPSC Remarks 消委会致辞

- The Honorable Marietta S. Robinson
Commissioner, U.S. Consumer Product Safety Commission

玛瑞塔·罗宾森专员，美国消委会



BREAK
短休



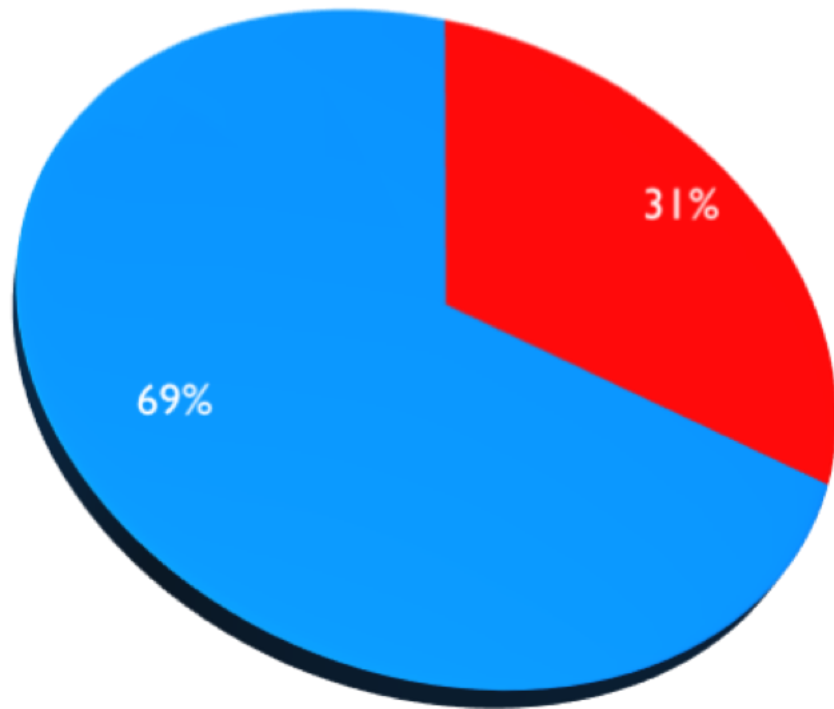
V. AFSL and CPSC Test Results - 2014
2014年美标所和消委会测试结果
- John Rogers, Executive Director
罗杰士， 执行董事

CPSC Fireworks Samples FY14

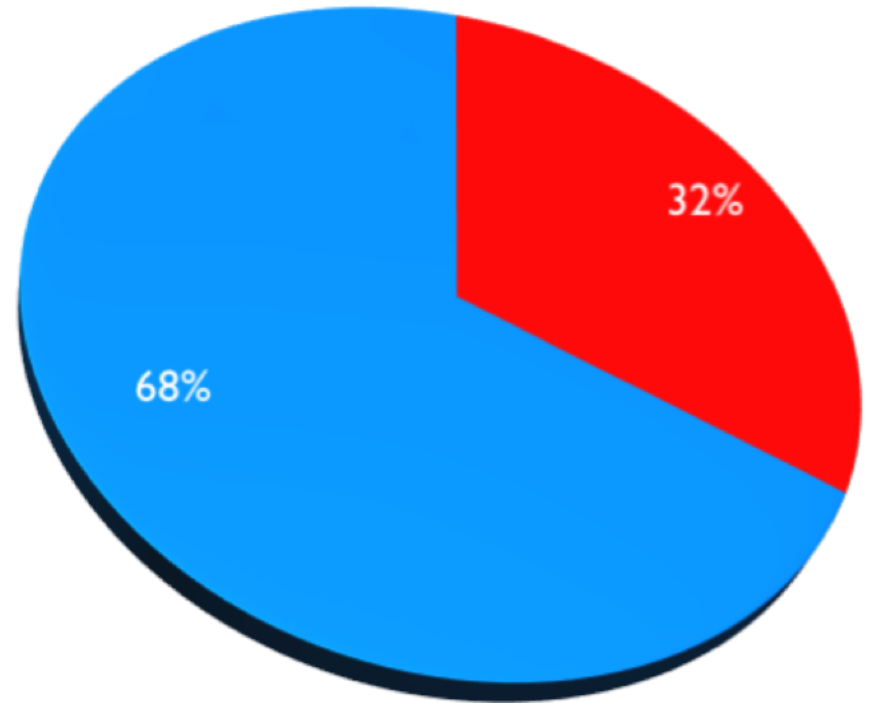
● Non-Compliant

● Compliant

AFSL



Non-AFSL

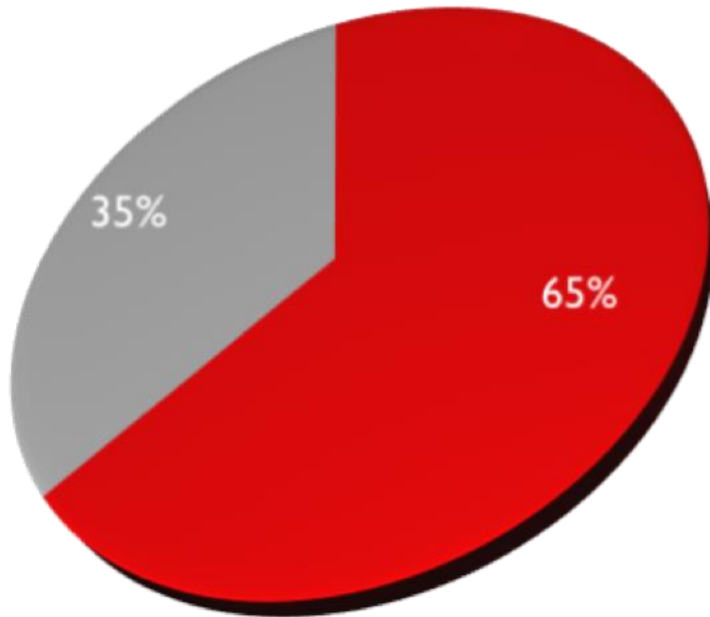


CPSC Non-Compliant Fireworks FY14

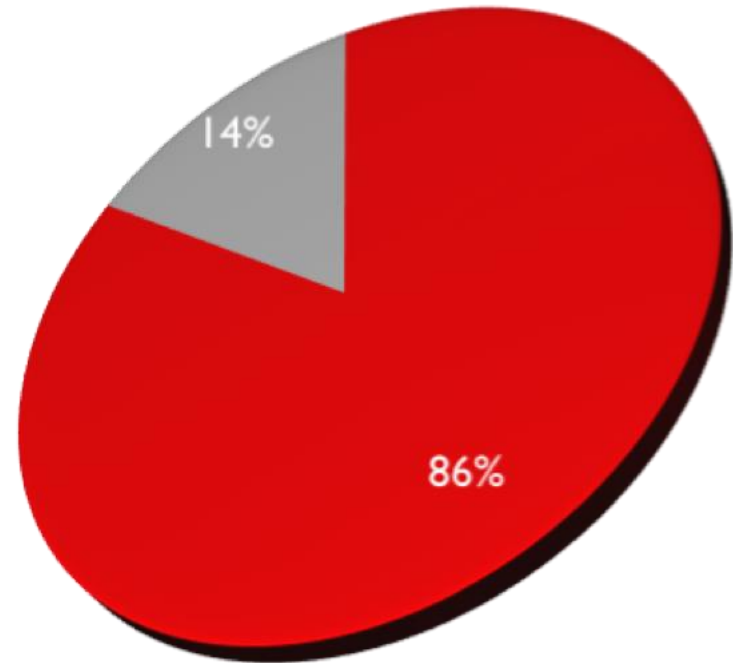
● Significant

● Correct Future Production

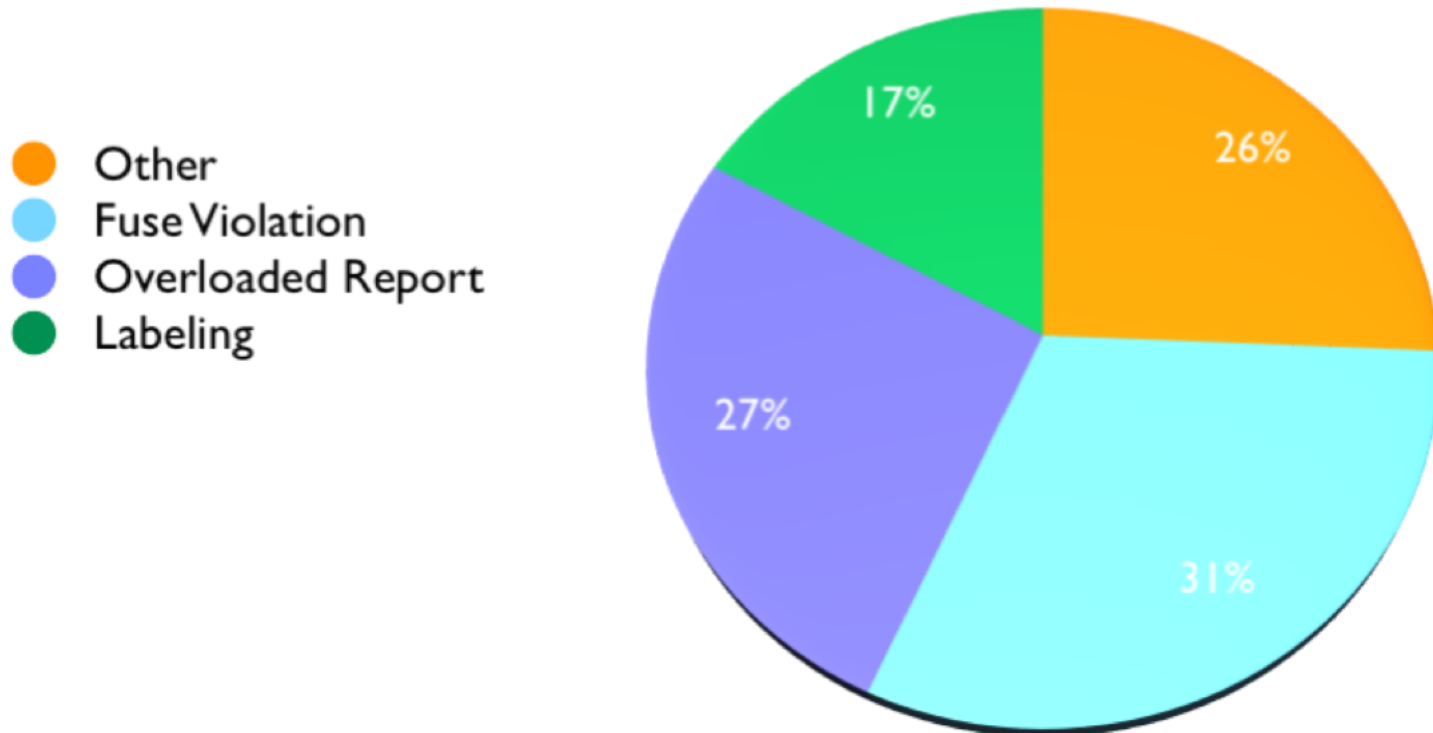
AFSL



Non-AFSL



Fireworks Violations FY14



VI. AFSL Standards Modifications

美标标准修改

- John Rogers, Executive Director

罗杰士， 执行董事

REQUIREMENTS FOR MULTIPLE TUBE MINE AND SHELL DEVICES TO ADDRESS RESIDUAL BURN

多筒盆花装置防止残壳复燃

2-1.7 The finished item, including tubes and internal construction materials, must not continue to burn or re-ignite after functioning. See Appendix L for Test Procedure.

成品装置，包括纸筒和内部构造物，在效果完成后不能继续燃烧或阴火复燃。

测试程序见附录 L。

SPECIAL WARNING LABEL FOR MULTIPLE TUBE MINE/SHELL DEVICES FOR RESIDUAL BURN

附加警句标签

4-2.10 Multiple-tube Mine and Shell Devices subject to this Standard must bear a warning label which reads: “May re-ignite. Soak with water after use.” 加上以下警句标签

**WARNING
MAY RE-IGNITE. SOAK WITH WATER
AFTER USE.**

NOTE: The label must be placed on the top surface of the device, where feasible. Where not feasible, the label must be place on the flat surface closest to the fuse. The label must be consistent with AFSL labeling requirements in Appendix B.

必须符合美标标准字体尺寸

RESIDUAL BURN REQUIREMENTS FOR MULTIPLE
TUBE MINE AND SHELL DEVICES

多筒盆花装置防止残壳复燃

Effective Date: June 1, 2015.

生效日期：2015年6月1日

BREAK CHARGE AUDIBLE EFFECTS TEST

开爆药响度测试

- 1. Listen to the aerial burst sound level, if it is extremely loud, classify the aerial burst as an “aerial report”, and if the total weight of the break charge exceeds 130 mg limit for aerial reports, fail the lot with the violation – “Overloaded Report.”

若空中开爆声音巨大，则判定为“空中炸子”，药量超过130毫克就是“炸子超药”的不合格项。

- 2. If the factory or shipper objects to the failing result, conduct the steel ball test in accordance with established procedures to confirm the result.

若厂方对上述判断提出反对，则通过钢球测试确定结果

METAL POWDER SCREEN TEST PROCEDURES

金属粉筛查程序

Screen the break charge composition through a 100 mesh sieve. Collect all the powder that passes through the 100 mesh sieve and conduct the metal powder detection screen test, using the following steps:

开爆药需要先过100目的筛子然后做如下测试：

- **Finger test:** Rub a small quantity of the break charge powder between the thumb and index finger for 10 seconds. If there is silver color, oily coating on the fingers, this indicates metal powder is present.

用拇指和食指捏磨10秒，检查手指上是否有油腻金属黏附。

METAL POWDER SCREEN TEST PROCEDURES

金属粉筛查程序

- **Water test:** Put 1-2 grams of the break charge composition in a cup of water and stir it with a glass or plastic stirrer for 1 minute. If there is silver powder floating on top of the water, this indicates that metal powder is present. (Note: very fine charcoal powder will float on top of the water too, but it is dark grey in color.) 水中搅拌1分钟，检查水面金属粉末漂浮
If there is any metal detected, fail the lot using the violation - “Metal Powder in Break Charge.”
发现金属粉末，则判为“白药开爆”不合格项。

METAL POWDER SCREEN TEST PROCEDURES

金属粉筛查程序

- If the factory or shipper objects to the failing result, conduct the steel ball test in accordance with established procedures to confirm the result.

若厂方对上述判断提出反对，则通过钢球测试确定结果

- **NOTE:** If the break charge contains metal powder that contains a binder that prevents the composition from passing through the 100 mesh sieve, the composition will be pressed with the finger to break it apart before screening through the 100 mesh sieve.

注：若金属粉被粘浆造粒，在过100目筛之前会用手指轻按使之碎裂。

SPECIAL PROJECT FOR FUSE FAILURES

整治引线不合格

- To address CPSC and AFSL reports of Fuse Failures, AFSL will conduct a special program with the factories for fuse burn time and fuse attachment. 针对目前发现的大量引线牢固度和长短秒问题，将采取以下措施。
 - Identify from the AFSL Data Base factories that have had significant fuse burn time or fuse attachment violations.

在测试数据中找出引线牢固度和长短秒问题特别严重的工厂。

SPECIAL PROJECT FOR FUSE FAILURES

整治引线不合格

- Provide a written notice to the factory and shipper of violations for the past year.

书面通知厂家和相关发运商，列明近年发现的不合格项。

- Meet with factories individually to address corrective actions.

逐一拜访这些工厂督促矫正引线问题。

VII. AFSL FCA Approval

美标所获批代理烟花审核

- John Rogers, Executive Director

罗杰士，执行董事



VIII. Questions and Answers

问答

WWW.AFSL.ORG

THANK YOU!

